

英语味觉词词义演变的规律、动因及其对英语词汇习得的启示

莫 丽 红

(南华大学 语言文学学院,湖南 衡阳 421001)

[摘 要] 随着词义的不断演变和拓展,英语味觉词成为了典型的多义词,其词义演变的规律为:由味觉感知义向听觉、视觉、嗅觉、心理等其他感知义拓展;由味觉感知义向非感知义拓展。英语味觉词词义演变的动因既包括外部动因,又包括认知动因。其中,外部动因主要包括社会文化的不断发展、弥补语言表达空缺的需求、对特殊语用效果的追求;认知动因主要包括通感隐喻的认知规律、以身喻心的认知方式、以身体经验来理解和认识外界事物的认知规律。这些研究对英语词汇习得具有重要的启示作用。在英语词汇学习中,教师可积极引导学生深入探究词汇意义演变的规律及动因,全面掌握词汇意义发展的过程及理据,从而使学生对所学词汇的意义不仅能知其然,还能知其所以然,有效提高词汇学习的效率。

[关键词] 英语味觉词; 词义演变规律; 动因; 英语词汇习得

[中图分类号] H136 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2020)05-0091-07

DOI:10.13967/j.cnki.nhxb.2020.0083

英语味觉词是英语词汇系统中的一个重要组成部分,不仅具有味觉感知义,还具有嗅觉感知义、视觉感知义、听觉感知义、心理感知义、非感知义等,是典型的多义词。英语味觉词的这些意义并不是孤立的,而是紧密联系的,其一词多义的现象是由于其词义的不断演变和拓展而形成的。对英语味觉词词义演变规律及词义演变动因的研究,不仅有助于我们清晰地了解英语词汇意义发展变化的具体过程,而且有利于我们系统地把握促使英语词汇意义发展变化的外部客观因素及主观认知因素,从而使语言学习者对英语词汇意义形成的理据及词汇意义之间的内在联系具有全面的了解,有效地提高词汇学习的效率。因此,英语味觉词词义演变规律及词义演变动因的研究,对英语词汇习得具有借鉴意义。

近年来,国内外的英语味觉词研究主要集中在英语中味觉的词汇编码研究、英语味觉词与其他语言味觉词意义的跨语言对比研究等方面。例如,Strik Lievers & Winter(2018)对英语中味觉的词汇编码进行了研究^[1];Zhao et al(2018)、解海江等

(2008)、吴海燕(2011)对英语味觉词与汉语味觉词的意义进行了跨语言的对比研究^[2-4];李国南(2002)对英语、日语、汉语等语言中的味觉词的意义进行了跨语言对比研究^[5]等等。现有的英语味觉词相关研究中,对其词义演变规律及动因的研究较为少见。因此,文章将对英语味觉词词义演变的规律、动因进行系统的研究,并对其在英语词汇习得中的指导作用进行深入的探讨,旨在探究英语词汇意义形成的理据及英语词汇意义发展变化的过程及规律,为英语词汇教学提供有益的借鉴和参考。

一 英语味觉词词义演变的规律

随着时间的推移和语言的发展,英语味觉词的词义逐渐发生演变,在味觉感知义的基础上不断地拓展出新的词义。通过对相关历时语料的考察和分析,我们发现英语味觉词词义演变的规律主要包括:

(一)由味觉感知义向其他感知义拓展

英语味觉词的词义由味觉感知义向其他感知义的拓展主要包括:由味觉感知义向嗅觉感知义拓展;

[收稿日期] 2020-09-25

[基金项目] 湖南省哲学社会科学基金项目“英语味觉词词义演变规律及认知动因研究”资助(编号:15YBA328);湖南省普通高等学校教学改革研究项目“认知语言学视角下的大学英语词汇移动教学模式研究与实践”资助(编号:461);湖南省学位与研究生教育改革研究项目“认知语言学视角下的研究生翻译移动教学模式实证研究”资助(编号:2020JGYB185);湖南省教育科学“十三五”规划课题“基于微信的交互式翻译移动教学模式研究”资助(编号:XJK016QGD012);衡阳市社会科学基金项目“南岳旅游资料中文化负载词的翻译研究”资助(编号:2016D132)

[作者简介] 莫丽红(1982-),女,湖南益阳人,南华大学语言文学学院副教授,博士。

由味觉感知义向听觉感知义拓展;由味觉感知义向视觉感知义拓展;由味觉感知义向心理感知义拓展。具体来说,第一,英语味觉词由味觉感知义拓展出新的词义“嗅觉感知义”。例如,味觉词“sweet”由味觉感知义“甜的(having the pleasant taste characteristic of sugar or honey; not salt, sour, or bitter)”^①拓展出了嗅觉感知义“芳香的(smelling pleasant like flowers or perfume; fragrant)”;味觉词“sour”由味觉感知义“酸的(having an acid taste like lemon or vinegar)”拓展出了嗅觉感知义“恶臭的(having a rancid smell)”,等等。第二,英语味觉词由味觉感知义拓展出新的词义“听觉感知义”。例如,味觉词“sweet”由味觉感知义“甜的”拓展出了听觉感知义“(声音)悦耳的、和谐的((of sound) melodious or harmonious)”,等等。第三,英语味觉词由味觉感知义拓展出新的词义“视觉感知义”。例如,味觉词“sweet”由味觉感知义“甜的”拓展出了视觉感知义“(尤指人或动物)可爱的、迷人的、讨人喜欢的((especially of a person or animal) charming and endearing)”,等等。第四,英语味觉词由味觉感知义拓展出新的词义“心理感知义”。例如,味觉词“sweet”由味觉感知义“甜的”拓展出了心理感知义“快乐的、愉快的(pleasing in general; delightful)”;味觉词“sour”由味觉感知义“酸的(having an acid taste like lemon or vinegar)”拓展出了心理感知义“(使)变得不愉快(make or become unpleasant)”;味觉词“bitter”由味觉感知义“辛辣的、苦的(having a sharp, pungent taste; not sweet)”拓展出了心理感知义“令人痛苦的、令人不愉快的、难以接受的(painful or unpleasant to accept or contemplate)”,等等。由此可见,由味觉感知义向其他感知义拓展是英语味觉词词义演变的主要规律之一。

(二)由味觉感知义向非感知义拓展

由味觉感知义向非感知义拓展是英语味觉词词义演变的另一重要规律。例如,味觉词“sweet”由味觉感知义“甜的”拓展出了非感知义“容易操纵的、运转平稳的(working, moving, or done smoothly or easily)”“丝毫的、一丁点儿的(用在短语和感叹句中表示强调)(used for emphasis in various phrases and exclamations)”。味觉词“sour”由味觉感知义“酸的”拓展出了非感知义“(土壤)缺少石灰质的、酸性过重的((of soil) deficient in lime and usually

dank)”“(石油、天然气)含硫较高的((of petroleum or natural gas) containing a relatively high proportion of sulphur)”,等等。

综上所述,英语味觉词的词义按照一定的规律发生了演变和拓展,不仅在味觉感知义的基础上拓展出了嗅觉、听觉、视觉、心理等其他感知义,还在味觉感知义的基础上拓展出了非感知义。那么,是哪些因素促使英语味觉词的词义发生演变和拓展的呢?接下来,我们将以体验哲学理论为指导,对英语味觉词词义演变的动因进行研究。

二 英语味觉词词义演变的动因

在著作《体验哲学——基于身体体验的心智及其对西方思想的挑战》(*Philosophy in the Flesh--The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought*) (1999)中,Lakoff 和 Johnson 提出了体验哲学理论。“体验哲学被认为是认知语言学的哲学基础”^[6]。Lakoff 和 Johnson 认为“概念化过程就是基于身体的体验过程”^{[7]139}。“概念是通过身体、大脑和对世界的体验而形成的,并且只有通过它们才能被理解”^{[7]497}。“基于身体经验的理解对于思维内容、思维结构、意义等起主要作用”^{[7]78}。体验哲学强调“体验”和“认知”,“这两个要素充分地体现出认知语言学的核心原则:现实—认知—语言。语言是在对现实进行‘互动体验’和‘认知加工’的基础上形成的。语言中既有客观因素,也有主观因素”^[8]。英语味觉词是对味觉概念的语言编码,而味觉概念是人们通过对外界事物的体验认知而形成的。由此可见,英语味觉词是人们在对外界事物进行“互动体验”和“认知加工”的基础上,通过语言编码而形成的。其词义的发展不仅与外界客观因素密不可分,而且与人的主观认知因素也息息相关。因此,英语味觉词词义演变的动因既包括客观的外部动因,又包括主观的认知动因。

(一)英语味觉词词义演变的外部动因

英语味觉词词义演变的外部动因是指促使英语味觉词词义演变的外部客观因素,这些外部客观因素主要包括以下几个方面:

第一,社会文化发展的客观动因。语言是人类进行各项社会活动和文化交流的重要媒介和工具,语言的发展与社会文化的发展紧密相关,语言随着社会文化的发展变化而不断地发展演变。现存词汇的词义演变是人类语言变化的重要体现,社会历史、

文化习俗、科学技术以及政治经济等社会文化因素的发展变化会促使人类语言不断地发展变化,也必然会导致现存词汇的词义发生演变。因此,社会文化的发展变化是英语味觉词词义演变的外部客观动因之一,主要体现在社会文化的发展变化促使英语味觉词的词义发生拓展,使其在味觉感知义的基础上不断地拓展出新的词义。例如,味觉词“sweet”拓展出新的词义“容易操纵的、运转平稳的(working, moving, or done smoothly or easily)”与人类社会的发展及机械制造技术的进步密切相关。味觉词“sour”拓展出新的词义“(土壤)缺少石灰质的、酸性过重的((of soil) deficient in lime and usually dank)”“(石油、天然气)含硫较高的((of petroleum or natural gas) containing a relatively high proportion of sulphur)”与人类科学技术的发展及对土壤、石油、天然气等物质的成分检测技术的进步密切相关。味觉词“bitter”拓展出新的词义“苦啤酒(beer that is strongly flavoured with hops and has a bitter taste)”与人类社会的发展及啤酒酿制技术的进步密切相关。因此,英语味觉词的词义演变与社会文化的发展和科学技术的进步密不可分。

第二,弥补表达空缺的功能动因。新事物及新概念的不断涌现可能会使现有词汇无法满足人们的表达需求和交际需求,从而导致在交际中出现语言表达空缺的情形。为了弥补这种语言表达的空缺,成功交际,人们可以创造新的词汇来描述新事物及新概念,或使用已有词汇来表达新事物及新概念。然而,不断地创造新词会使人们记忆词汇的负担加重,不符合人类语言的经济性原则。因此,使用已有词汇来表达新事物及新概念的方法比创造新词更简单方便,更符合语言的经济性原则。例如,“由柠檬汁或酸橙汁和酒混合而成的饮料”在其出现之初是一种新的事物,人们的语言系统中可能没有用于表达该新事物的现有词汇,从而出现了语言表达的空缺。为了填补这种语言表达空缺,人们通常可采用创造新词或用旧词表达新义的方法。显而易见,用旧词表达新义更简单方便,也是更经济实用的途径。可能由于“由柠檬汁或酸橙汁和酒混合而成的饮料”具有酸味,人们便用表示味道酸的词汇“sour”来描述这种新出现的饮料,从而使英语味觉词“sour”演变出一个新的词义“由柠檬汁或酸橙汁和酒混合而成的饮料”。当“sour”的这个新词义获得人们的

认同后,该新词义会被广泛地使用和传播,并逐渐演变为“sour”的一个固定的义项,从而使英语味觉词“sour”在味觉感知义“酸的”的基础上拓展出新的词义“由柠檬汁或酸橙汁和酒混合而成的饮料”。由此可见,弥补由于新事物及新概念的不断涌现所导致的语言表达空缺,以实现和满足人们的表达需求和交际需求,是英语味觉词词义演变和拓展的功能动因。

第三,特殊表达效果的语用动因。在语言使用及交流中,人们为了提升语言的感染力,增强语言的表现力,使语言表达获得新颖、生动、幽默、风趣、引人注目等特殊语用效果,会使用现有词汇来表达新的概念,从而使该词汇在现有词义的基础上拓展出新的词义。因此,对语言表达特殊语用效果的追求是促使词汇意义演变和拓展的重要动因之一。同样,在语言使用及交流中,为了让语言表达更形象生动、更具感染力,人们可能会使用表达味觉感知概念的味觉词来描述其他的非味觉概念。例如,在英语使用中,人们可能为了使其语言表达更新颖、更生动,达到增强语言感染力和表现力的语用效果,会使用表达味觉感知概念的英语味觉词“sweet”来描述嗅觉感知概念“芳香的”,心理感知概念“快乐的、愉快的”,听觉感知概念“(声音)悦耳的、和谐的”,非感知概念“容易操纵的、运转平稳的”等,从而使英语味觉词“sweet”的词义发生演变,在味觉感知义“甜的”的基础上拓展出“芳香的”“快乐的、愉快的”“(声音)悦耳的、和谐的”“容易操纵的、运转平稳的”等新的词义。由此可见,对语言特殊表达效果的追求是促使英语味觉词词义演变的语用动因。

综上所述,社会文化的不断发展、弥补语言表达空缺的需求以及对特殊语用效果的追求是促使英语味觉词词义演变的外部动因,这些外部因素充分说明了英语味觉词词义演变与拓展的必要性和必然性。但是,英语味觉词的词义演变并不是任意的,而是具有特定方向性的。例如,英语味觉词的词义均由味觉感知义向其他感知义和某些特定的非感知义拓展了。那么,英语味觉词的词义演变为什么会呈现出特定的方向性呢?这是因为英语味觉词的词义演变除了与以上外部客观动因密切相关外,还与人类的认知规律和认知方式息息相关。事实上,除了外部客观因素的影响,语言的变化与人类的认知活动也是密不可分的。“人的经验和认知能力在语言

运用和理解中具有重要作用,没有独立于人的认知以外的所谓意义”^[9]。因此,英语味觉词词义演变的动因不仅包括客观的外部动因,还包括主观的认知动因。接下来,我们将对英语味觉词词义演变的认知动因进行研究。

(二) 英语味觉词词义演变的认知动因

英语味觉词词义演变的认知动因是指促使英语味觉词词义演变的主观认知因素,这些主观认知因素主要包括:通感隐喻的认知规律、以身喻心的认知方式、以身体验来理解和认识外界事物的认知规律。具体如下:

第一,通感隐喻的认知规律是英语味觉词由味觉感知义向听觉感知义、嗅觉感知义、视觉感知义等生理感知义演变的认知动因。“通感隐喻(synaesthetic metaphor)是指在语言中,某一感觉域(sensory domain)中的感受可通过另一感觉域的概念来描述^[10-11],涉及源域(source domain)和目标域(target domain),因此被视为一种特殊的隐喻类型^[12-14]。通感隐喻的源域和目标域均为人类的感官感觉,主要包括味觉、嗅觉、听觉、触觉、视觉。作为一种特殊的隐喻类型,通感隐喻是“人类认识客观世界和表达思想的一种重要手段”^[15],是人类的一种普遍的思维方式和认知规律。在语言的使用及交流中,通感隐喻的认知规律会促使人们使用某一感官感知域的经验来认知和理解其他感官感知域的经验,从而使人们的经验实现跨感官感知域的映射。同样,在英语的使用过程中,通感隐喻的认知规律促使人们使用味觉感知域的经验来认知和理解嗅觉感知域、听觉感知域、视觉感知域等生理感知域的经验,用味觉概念来描述嗅觉概念、听觉概念、视觉概念等,从而使英语味觉词的词义发生演变,在味觉感知义的基础上拓展出嗅觉感知义、听觉感知义、视觉感知义等。例如,英语味觉词“sweet”表示“甜的”,是对“味道甜”这种舒适美好的味觉感知经验的概念化。当认知主体体验到“芳香的”这种舒适美好的嗅觉感受时,味觉、嗅觉通感隐喻的认知规律促使认知主体用描述舒适美好味觉感受的词汇“sweet”来概念化“芳香的”这种舒适美好的嗅觉感受,从而使英语味觉词“sweet”的词义发生演变,在味觉感知义“甜的”的基础上拓展出嗅觉感知义“芳香的”。同样,当认知主体体验到“(声音)悦耳、和谐的”这种舒适美好的听觉感受时,味、听觉通感隐喻的认知

规律促使认知主体用描述舒适美好味觉感受的词汇“sweet”来概念化“(声音)悦耳、和谐的”这种舒适美好的听觉感受,从而使英语味觉词“sweet”的词义在味觉感知义“甜的”的基础上拓展出听觉感知义“(声音)悦耳的、和谐的”。而当认知主体体验到“可爱、迷人、讨人喜欢的”这种舒适美好的视觉感受时,味、视觉通感隐喻的认知规律促使认知主体用描述舒适美好味觉感受的词汇“sweet”来概念化“可爱、迷人、讨人喜欢的”这种舒适美好的视觉感受,从而使英语味觉词“sweet”的词义在味觉感知义“甜的”的基础上拓展出视觉感知义“可爱的、迷人的、讨人喜欢的(charming and endearing)”。又如,英语味觉词“sour”表示“酸的”,通常来说,味道酸是未成熟水果的典型特征,给人不适的味觉感受。因此,英语味觉词“sour”的味觉感知义是对“味道酸”这种令人不适的味觉感知经验的概念化。当认知主体体验到“恶臭的”这种令人不适的嗅觉感受时,味觉、嗅觉通感隐喻的认知规律促使认知主体用描述令人不适的味觉感受的词汇“sour”来概念化“恶臭的”这种令人不适的嗅觉感受,从而使英语味觉词“sour”的词义发生演变,在味觉感知义“酸的”的基础上拓展出嗅觉感知义“恶臭的(having a rancid smell)”。由此可见,通感隐喻的认知规律是促使英语味觉词的词义由味觉感知义向听觉、嗅觉、视觉等生理感知义拓展的认知动因。

第二,以身喻心的认知方式是英语味觉词的词义由味觉感知义向心理感知义演变的认知动因。Eve Sweetser 在其著作《从语源学到语用学》(*From Etymology to Pragmatics*) (1990) 中提出了“以身喻心”(Mind-as-Body Metaphor)的认知规律。“以身喻心”是指“人们使用外在的身体经验来理解和认知内在的心理经验,使用身体感知域的词汇来描述心理域的概念”^{[16]45}。“以身喻心”是一种特殊的概念隐喻(conceptual metaphor),是人类的一种普遍的认知方式,这种认知方式促使人们用身体经验来概念化心理经验,用表达身体感知经验的词汇来描述心理感知概念。因此,在以身喻心认知方式的作用下,味觉感知经验作为人类最基本的身体感知经验之一,通常被用来理解和认知内在的心理感知经验,表达味觉感知经验的味觉词也通常被用来描述心理感知概念。例如,英语味觉词“sweet”的基本义是味觉感知义,表示“甜的”。由于糖或蜜等甜味食物通常

给人舒适美好的味觉体验,因此,“sweet”的味觉感知义是对“味道甜”这种舒适美好的味觉感知经验的概念化。在以身喻心认知方式的作用下,当人们感知到“快乐的、愉快的”这种舒适美好的心理感受时,通常会使用舒适美好的味觉感知经验“甜的”来理解和认知“快乐的、愉快的”这种舒适美好的心理感知经验,使用味觉感知域的词汇“sweet”来描述心理感知域的概念“快乐的、愉快的”,从而使英语味觉词“sweet”的词义发生演变,在味觉感知义“甜的”的基础上拓展出心理感知义“快乐的、愉快的”。又如,英语味觉词“bitter”的味觉感知义表示“辛辣的、苦的”。由于辛辣的、苦的食物通常给人不好的味觉体验,因此,“bitter”的味觉感知义是对一种不好的味觉感知经验的概念化。在以身喻心认知方式的作用下,当人们感知到“痛苦的、不愉快的、难以接受的”等不好的心理感受时,通常会使用不好的味觉感知经验“辛辣的、苦的”来理解和认知“痛苦的、不愉快的、难以接受的”这种不好的心理感知经验,使用味觉感知域的词汇“bitter”来描述心理域的概念“令人痛苦的、令人不愉快的、难以接受的”,从而使英语味觉词“bitter”的词义发生演变,在味觉感知义“辛辣的、苦的”的基础上拓展出心理感知义“令人痛苦的、令人不愉快的、难以接受的”。由此可见,以身喻心的认知方式是促使英语味觉词的词义由味觉感知义向心理感知义拓展的认知动因。

第三,以身体经验来理解和认识外界事物的认知规律是英语味觉词的词义由味觉感知义向非感知义演变的认知动因。味觉词的味觉感知义是认知主体在味觉体验的基础上,对味觉感知经验的概念化。由于“味觉感知经验的获得需要人们与被感知物体进行实际的身体接触(actual physical contact with the thing sensed)”^{[16]44},因此,味觉感知经验是一种具体的身体经验。在以身体经验来理解和认识外界事物的认知规律的作用下,人们通常使用味觉感知经验这种具体的身体经验来理解和认知感知经验之外的外界事物,从而使味觉词的词义发生演变,在味觉感知义的基础上拓展出非感知义。例如,英语味觉词“sweet”的味觉感知义“甜的”是人们在味觉体验的基础上对“味道甜”这一味觉感知特征的概念化,体现具体的身体经验。由于甜味食物通常给人舒适美好的味觉体验,因此,味觉概念“甜的”体现舒适美好的身体经验。在语言使用中,当形容机器等外界

事物“容易操纵或运转平稳的”特征时,在以身体经验来理解和认识外界事物的认知规律的作用下,人们通常会使用表达身体经验的味觉概念来描述外界事物的这种特征。由于具有“容易操纵、运转平稳”特征的机器等外界事物会给人舒适美好的体验,因此,人们通常使用表达舒适美好身体经验的味觉概念“sweet”来描述机器等外界事物“容易操纵、运转平稳”的特征,从而使英语味觉词“sweet”在味觉感知义“甜的”的基础上拓展出非感知义“容易操纵的、运转平稳的”。又如,英语味觉词“bitter”的味觉感知义“辛辣的、苦的”是人们在味觉体验的基础上对“辛辣的、苦的”这一味觉感知特征的概念化,体现具体的身体经验。由于辛辣的、苦的食物通常给人不好的味觉体验,因此,味觉概念“bitter”体现令人不适的身体经验。在语言使用中,当形容冲突、争论等外界事物的激烈、尖刻等特征时,在以身体经验来理解和认识外界事物的认知规律的作用下,人们通常会使用表达身体经验的味觉概念来描述外界事物的这些特征。由于具有激烈、尖刻等特征的外界事物大多会给人带来不适的体验,因此,人们通常使用表达令人不适的身体经验的味觉概念“bitter”来描述外界事物的激烈、尖刻等特征,从而使英语味觉词“bitter”由味觉感知义“辛辣的、苦的”拓展出非感知义“激烈的、尖酸刻薄的”。由此可见,以身体经验来理解和认识外界事物的认知规律是英语味觉词的词义由味觉感知义向非感知义演变的认知动因。

三 英语味觉词词义演变规律及动因的研究对英语词汇习得的启示

“没有语法,人们不能表达许多东西;而没有词汇,人们则无法表达任何东西”^[17-18]。词汇学习是语言学习的基础,也是提高学习者听、说、读、写、译各项技能的关键。因此,英语词汇学习是英语学习中的重要环节之一。在英语词汇中,很多单词同味觉词一样,具有多个不同的意义,是典型的多义词。如何有效记忆并熟练掌握英语词汇的多个义项是学生英语词汇学习的关键和重点。

英语味觉词词义演变规律及动因的研究对英语词汇习得具有重要的启示作用。通过对英语味觉词词义演变规律及动因的研究,我们清晰地了解到英语味觉词的多义现象是由于其词义不断地演变和拓展形成的,在社会文化发展、填补语言表达空缺、追求特殊语用效果等客观动因,以及通感隐喻、以身喻

心、以身体经验来理解和认识外界事物等主观认知动因的作用下,英语味觉词在味觉感知义的基础上,按照一定的规律不断地拓展出新的词义,从而形成了一词多义的现象。事实上,在英语词汇中,很多多义词的形成都与词汇意义的演变和拓展密不可分。通常情况下,“一个词在最开始时只有一个意义”^[19]。随着时间的发展,很多英语词汇的意义在某些特定动因的作用下,会按照一定的规律不断地演变,逐渐拓展出其他新的意义,从而成为了具有多个不同义项的多义词。因此,英语多义词的各个词义之间并不是孤立的,而是紧密联系的。在学习英语词汇的过程中,学生若能深入了解多义词词义演变的规律及词义演变的动因,有助于全面掌握多义词词义发展的过程和理据,充分了解各个词义之间的内在联系,从而对所学词汇的意义不仅能知其然,还能知其所以然,达到提高词汇习得效率的良好效果。因此,在进行英语词汇教学时,教师在引导学生学习词汇的音、形、义等基本知识的同时,可积极引导了解词汇意义演变和拓展的规律及动因,传授给学生根据英语词汇的本义来掌握其他拓展意义的词汇学习策略,使学生能根据词义发展的理据及词义之间的内在联系来联想记忆多义词的各个义项,而不是采用机械记忆的方法来单独记忆各个词义,从而使学生的词汇学习效率得到有效提高。

四 结 语

通过对英语味觉词词义演变规律及动因的研究,我们发现英语味觉词在味觉感知义的基础上不断地拓展出新的词义。一方面,由味觉感知义拓展出了听觉感知义、嗅觉感知义、视觉感知义、心理感知义等其他感知义。另一方面,由味觉感知义拓展出了非感知义。而促使英语味觉词词义演变和拓展的动因既包括客观的外部动因,又包括主观的认知动因。其中,英语味觉词词义演变的外部动因主要包括社会文化发展的客观动因、弥补表达空缺的功能动因、特殊表达效果的语用动因。英语味觉词词义演变的认知动因主要包括通感隐喻的认知规律、以身喻心的认知方式以及以身体经验来理解和认识外界事物的认知规律。这些研究发现对英语词汇习得具有重要的启示作用,在英语词汇学习中,教师在引导学生学习词汇的音、形、义等基本知识的同时,可积极引导了解词汇意义演变和拓展的规律及动因,使学生深入理解词汇意义发展变化的过程及

各词义之间的内在联系,从而使学生能根据英语词汇的本义来掌握其他拓展意义,有效提高学生的词汇学习效率。

注释:

①文章中英语味觉词的各项释义均引自《新牛津英汉双解大词典》,上海外语教育出版社,2007 年版。

[参考文献]

- [1] STRIK LIEVERS F, WINTER B. Sensory language across lexical categories[J]. *Lingua*, 2018(204): 45-61.
- [2] QINGQING ZHAO, CHU-REN HUANG, YUNFEI LONG. Synaesthesia in Chinese: A corpus-based study on gustatory adjectives in Mandarin [J]. *Linguistics*, 2018, 56(5): 1167-1194.
- [3] 解海江,章黎平. 汉语词汇比较研究[M]. 北京:中国社会科学出版社,2008.
- [4] 吴海燕. 汉英味觉词语义对比研究[D]. 北京:北京师范大学博士学位论文,2011.
- [5] 李国南. 论“通感词”的民族文化差异[J]. *福建外语*, 2002(2): 15-20;49.
- [6] 王寅. 认知语言学的哲学基础:体验哲学[J]. *外语教学与研究*, 2002(2): 82-89;160.
- [7] LAKOFF G, JOHNSON M. *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought* [M]. New York: Basic Books, 1999.
- [8] 王寅. 后现代哲学视野中的认知语言学:哲学第四转向后的语言学新论(上)[J]. *外语学刊*, 2013(5): 1-7.
- [9] 赵艳芳. *认知语言学概论* [M]. 上海:上海外语教育出版社,2001.
- [10] ULLMANN S. *The Principles of Semantics* [M]. Oxford: Basil Blackwell, 1957.
- [11] WILLIAMS JOSEPH. Synaesthetic adjectives: A possible law of semantic change[J]. *Language*, 1976(2): 461-478.
- [12] 王宁. *训诂学原理* [M]. 北京:中国国际广播出版社,1996:58.
- [13] POPOVA YANNA. Image schemas and verbal synaesthesia[C]//Beate Hampe, Joseph Grady. *From Perception to Meaning: Image Schema in Cognitive Linguistics (Cognitive Linguistics Research 29)*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2005: 395-420.
- [14] 赵青青,黄居仁. 现代汉语通感隐喻的映射模型与制约机制[J]. *语言教学与研究*, 2018(1): 44-55.
- [15] 王彩丽. 通感现象的理据及功能特点分析[J]. *外语教学*, 2004(1): 35-37.

- [16] SWEETSER EVE. From Etymology to Pragmatics: Metaphorical and Cultural Aspects of Semantic Structure [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- [17] WILKINS D A. Teaching Vocabulary [M]. London: Heinemann Educational Books, 1982.
- [18] 黄乐平, 王俊超. 建构主义视角下词汇教学模式新探索: 兼论英语词汇教学的理据性和建构性[J]. 外语学刊, 2015(5): 112-117.
- [19] 林正军. 英语感知动词多义性的认知研究[M]. 长春: 东北师范大学出版社, 2012: 109.

The Rules and Motivations of the Meaning Extensions of English Taste Words and the Implications for English Vocabulary Acquisition

MO Li-hong

(University of South China, Hengyang 421001, China)

Abstract: With the gradual meaning extensions, English taste words have become typical polysemous words. The meaning extension rules of English taste words mainly include: the meaning extensions from senses of gustatory perception to other perceptual senses of auditory perception, visual perception, olfactory perception and mental perception respectively; and the meaning extensions from senses of gustatory perception to the non-perceptual senses. The motivations of the meaning extensions of English taste words include both external motivations and cognitive motivations. The external motivations mainly include the motivation of social development, the motivation of filling the expressive vacuum, and the motivation of achieving special expressive effects. The cognitive motivations mainly include human beings' cognitive pattern of synaesthesia metaphor, human beings' cognitive pattern of Mind-as-Body metaphor, and human beings' cognitive pattern of understanding the external things with physical experiences. These findings have important implications for English vocabulary acquisition. The teacher can actively guide students to explore the rules and motivations of the meaning extensions of English words, which are helpful for the students to understand the processes and reasons of the meaning development of English words, so that the students are able to know what the meanings are as well as the reasons why these meanings come into being, and the efficiency of vocabulary acquisition can be greatly increased.

Key words: English taste words; the rules of meaning extensions; motivations; English vocabulary acquisition

(本文编辑:魏月华)